

Curriculum vitae

Informații personale

Nume/Prenume Benő Attila

Cetățenia română

**Funcția și locul de muncă
(universitatea, facultatea,
catedra)**

conferențiar universitar, Universitatea Babeș-Bolyai,
Facultatea de Litere,
Departamentul de Limba maghiară și lingvistică generală.

Educație și formare

1987: Absolvent al liceului de Matematică Fizică „Alexandru Papiu Ilarian” Tg-Mureș

1995: Absolvent al Universității Babeș-Bolyai (Cluj-Napoca) (Facultatea de Litere,
specializarea: maghiară-engleză).

1996-2000 Școala doctorală. Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere.

2000: susținerea publică a tezei de doctorat intitulată *Interferențe semantice româno-maghiare*. Comisia de doctorat a propus acordarea titlului *doctor în filologie* cu distincția *summa cum laude*.

2013. Obținerea titlului de doctor abilitat la Universitatea „Eötvös Loránd” din Budapesta

Experiența profesională

Director de departament (din 1. octombrie 2013)

Conducător de doctorat în domeniul filologie la Universitatea „Eötvös Loránd” din Budapesta (din 1. sept. 2013)

Conferențiar universitar la UBB Cluj-Napoca, Facultatea de Filologie, Catedra de limba maghiară și lingvistică generală (din februarie 2006 până în prezent.)

Lector universitar la UBB Cluj-Napoca, Facultatea de Filologie, Catedra de limba maghiară și lingvistică generală (2002-2006).

Asistent universitar la UBB Cluj-Napoca, Facultatea de Filologie, Catedra de limba și cultura maghiară (1999-2002).

Profesor la Liceul Teoretic „Bolyai Farkas” (Tg-Mureș) (Catedra de limba engleză) (1995-1996).

Alte funcții deținute (nedidactice)

Director executiv la Institutul de Lingvistică ”Szabó T. Attila”, Cluj-Napoca (din 2001)

Limbi străine cunoscute

Limba maghiară ca limba maternă

Limba română: nivel avansat

Limba engleză: nivel avansat

Activitatea didactică (cursuri, seminarii, lucrări practice conduse)

Cursuri: Introducerea în lingvistică generală, Teoria și practica traducerii, Curs special de lingvistică

La nivel masterat: Sociolingvistică, Contacte lingvistice, Teoria traducerii

Domeniul de cercetare

sociolingvistică, contacte lingvistice, traductologie

Membru în organizații științifice și profesionale

Membru în **Corpul Doctorilor** -- (Academia Ungară, Budapesta)

International Association for Hungarian Studies

Societate Academică „Modern Filológia Társaság” (Academia Ungară Budapesta)

Societatea „Erdélyi Múzeum-Egyesület” (Cluj-Napoca)

Premii

Premiul „Bretter György” a Fililei Cluj a Uniunii Scriitorilor din Romania pentru volumul „A dolgok másík neve” (Un alt nume al lucrurilor) (mai, 2012)

Publicații relevante

Numele și prenumele: Benő Attila

Cărți publicate

1. *A kölcsönző jelentésvilága*. A román–magyar nyelvi érintkezés lexikai szemantikai kérdései. [Probleme semantice ale împrumuturilor lexicale. Teza de doctorat] 2004. Cluj-Napoca: Erdélyi Múzeum-Egyesület, 173 p. ISBN 973-8231-36-1
2. *Kontaktológia*. A nyelvi érintkezések alapfogalmai [Contacte lingvistice] 2008. Cluj-Napoca: Egyetemi Műhely Kiadó.
3. *Nyelvi érintkezések, nyelvi dominanciák az erdélyi régióban* 2003 [Contacte lingvistice în Transilvania] Cluj-Napoca. Kiadja az Asociația pentru Cultivarea Limbii Maghiare din Transilvania, 222 p. ISBN 973.85142-3-1 (Co-autor: Péntek János).
4. *A dolgok másik neve* [Un alt nume al lucrurilor] 2011. Cluj-Napoca: Korunk. Kom-Press Kiadó. 292 p.
5. *Kontaktusjelenségek az erdélyi magyar nyelvváltozatokban*. 2014. Cluj-Napoca: Erdélyi Múzeum-Egyesület. 154. p.

Dicționare publicate

1. *Magyar–román közigazgatási szótár*. [Dicționar administrativ maghiar–român] 2004. Co-redactori: Becze Orsolya, Erdély Judit, Nagy Zsuzsanna, Ördög-Gyárfás Eszter. Sárosi Mardirosz Krisztina. Sfântu Gheorghe: Asociația pentru Cultivarea Limbii Maghiare din Transilvania, 433 p.
2. *Román–magyar oktatásterminológiai szótár* [Dicționar român–maghiar de terminologie didactică] (co-redactor: Sárosi-Mardirosz Krisztina). 2008. Asociația pentru Cultivarea Limbii Maghiare din Transilvania, Sfântu Gheorghe, 151 p.
3. *Román magyar oktatásterminológiai szótár*. 2009. [Dicționar român–maghiar de terminologie didactică] Ediția a II-a revizuită. Asociația pentru Cultivarea Limbii Maghiare din Transilvania, Sfântu Gheorghe, 190 p. (második bővített és javított kiadás)
4. *Román–magyar kulturális szótár* [Dicționar cultural maghiar–român]. 2009. (redactor șef: Benő Attila). Asociația pentru Cultivarea Limbii Maghiare din Transilvania, Sfântu Gheorghe. p. 200.
5. *Dicționar cultural maghiar–român*. 2013. Cluj-Napoca–Sfântu Gheorghe: Editura Erdélyi Műhely Asociația pentru Cultivarea Limbii Maghiare din Transilvania. 212 p. (Co-redactor: Péntek János).

Capitole de cărți publicate în străinătate

1. Csángó Dialect – Csángó Origins. IN: Diószegi László (ed.): *Hungarian Csángós in Moldavia*. Teleki László Foundation – Pro Minoritate Foundation. Budapest: 2002. 163–176. (co-autor: Murádin László).
2. Nyelvi jogok Románában. IN: Nádor Orsolya és Szarka László (szerk.): *Nyelvi jogok, kisebbségek, nyelvpolitika Kelet-Közép-Európában*. Budapest: Akadémiai. 2002, 123-147. (Co-autor: Péntek János).
3. Die juristische Regelung des Sprachgebrauchs in Rumänien und die sprachlichen Rechte der Muttersprachensprecher. In: *Sprache und die Kleinen Nationen Ostmitteleuropas Begegnungen*. Schriftenreihe des Europa Institutes Budapest. Band 21: 71-86. Europa Institut 2003. Hrsg. Ferenc Glatz. (Co-autor: Péntek János).

4. *Hungarian in Romania*. In: Anna Fenyvesi (ed.) *Hungarian Language Outside Hungary*. Amsterdam, John Benjamins Company, 2005. (Co-autor: Szilágyi N. Sándor).
5. Köznyelvi lexikai egységek szemantikai sajátosságai a kisebbségi magyar nyelvváltozatokban. 2009. In: Borbély A. – Vanconé Kremmer Ildikó – Hattyár Helga (szerk.) *Nyelvteleológiai, attitűdök és sztereotípiák*. Budapest-Dunaszerdahely-Nyitra: Editura Tinta, 25–36.
6. A román nyelv tanítása a romániai közoktatásban a nemzeti kisebbségek számára. In: Kolláth Anna (szerk.) *A nuravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada*. 2009. Bielsko-Biala. Budapest, Kansas, Maribor, Praha: Univerzitetna knjižnica Maribor, 217–225.
7. Az átvevő nyelv morfológiai rendszerének hatása a népetimológia és a szóelvonás érvényesülésében. In: É. Kiss Katalin, Hegedűs Attila (szerk.) *Nyelvelmélet és kontaktológia* 2010. Piliscsaba: Pázmány Péter Katolikus Egyetem BTK Elméleti Nyelvészeti Tanszék – Magyar Nyelvészeti Tanszék, 197–206.
8. Modalitás, nyelvi kategorizálás, fordítás. In: Bárdosi Vilmos (szerk.) *Tegnap filológiánk mai szemmel*. 2011. Budapest: Editura Tinta. Segédkönyvek a nyelvészet tanulmányozásához 127., 33–52.
9. Román eredetű családnevek a nyelvterület keleti régiójában. Eredetréteg, tipológia. In: Vörös Ferenc (szerk.) *A nyelvföldrajztól a névföldrajzig. Családnév helynév – kisebbségek*. 2011. Szombathely: Savaria University Press, 109–117.
10. Egy lehetséges relatív kontaktusjelenség az erdélyi magyar nyelvváltozatban: az általános alany kifejezés egyes szám második személyű igealakokkal. In: Agyagási Klára – Hegedűs Attila – É. Kiss Katalin (szerk.) 2013. *Nyelvelmélet és kontaktológia 2*. PPKÉ BTK Elméleti Nyelvészeti Tanszék – Magyar Nyelvészeti Tanszék, Piliscsaba, 13–26.
11. Román eredetű családnevek etimológiai és morfológiai kérdései. In: Vörös Ferenc (szerk.) *A nyelvföldrajztól a névföldrajzig IV. A nyelvi kölcsönhatások és a személynevek*. Szombathely: Savaria University Press, 169–176.
12. Gyakoribb román eredetű családneveink földrajza. In: Vörös Ferenc (szerk.) *Nyelvjárás – néprajz – művelődéstörténet*. 2012. Szombathely: Savaria University Press, 123–132.
13. Modalitás és interkulturális pragmatikai jelenségek a fordításban. In: Bárdosi Vilmos (szerk.) *Realiták a lexikológiától a frazeológiáig*. Értelmezések és fordítási kérdések. 2013. Budapest: Editura Tinta, 211–219.

Lucrări științifice publicate în reviste indexate în baze de date internaționale

1. Kognitív pszichológiai szempontok a nyelvi érintkezés vizsgálatában. *Erdélyi Pszichológiai Szemle* 2000 nr. 4, p. 31–40.
2. Az expresszivitás változásai román eredetű kölcsönszavainkban. *Magyar Nyelv* 2000 /4, 436–445.
3. A kölcsönszavak meghonosodásának morfológiai kérdései. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* 2001/ 1–2., 49–62.
4. Kölcsönszó és jelentésmező-módosulás. *Magyar Nyelv* 2001/4, 446–460.
5. Román hatás a moldvai kétnyelvű beszélők megnyilatkozásaiban. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* 2003/ 1–2., 105–116.
6. Szókölesönzés és nyelvi kategorizáció. *Modern Filológiai Közlemények* 2003. 1. sz. 25–39.
7. Nyelvészet és interdiszciplinaritás. *Modern Nyelvoktatás* 2005. 12, 71–75.
8. Paradigmaváltás légtüres térben. *Modern Nyelvoktatás* 2006. 2. sz.
9. A Ternini magyar–magyar szótár és adatbázis. (co-autori: Lanstyák István, Juhász Tihamér). *Régió*. 2010. 4. sz. 37–58
10. Modalitás, nyelvi kategorizálás, fordítás. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* 2011. 1. sz., 27–38.
11. Román eredetű családnevek kérdései. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények*. 2012. 1. sz., 47–54.
12. Multilingualism and Education in Transylvania. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*. 7. 3 (2015) 25–36.